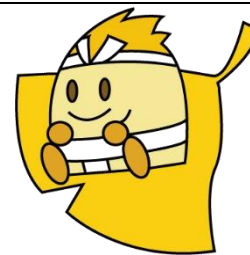


Notícias de Inazawa

Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa. <http://inazawa-ifa.main.jp>



©Inazawa City INAPPY

INFOMAÇÕES GERAIS

Vamos parar de abandonar as bicicletas e bicicletas motorizadas

自転車・原動機付自転車の放置はやめましょう ID1337

☆As bicicletas abandonadas entre outros serão removidas

Os arredores da Estação Inazawa da JR, da Estação Konomiya da Meitetsu estão designadas como “Área proibida para o abandono de bicicletas e outros”.

As bicicletas abandonadas nessa área serão removidas imediatamente e mesmo que a bicicleta se encontre fora dessa área, será fixado um aviso na bicicleta abandonada e ela será removida do local após passado 7 dias.

☆Favor utilizar o estacionamento para bicicletas e outros veículos

Nos arredores das estações de trem de nosso município, existem 35 estacionamentos públicos para bicicletas e outros veículos. Ao utilizá-los, estacione-os no local determinado, enfileirando-o em ordem e sem esquecer de travá-la. Pedimos para que não trave sua bicicleta utilizando cadeado nas grades de proteção e cercas.

A bicicleta será removida caso ainda esteja estacionada no mesmo local após passado 7 dias. Para a devolução será necessário pagar o mesmo valor das bicicletas abandonadas.

☆Não esqueça de efetuar a alteração do registro da bicicleta

Para que seja possível o reconhecimento imediato do portador da bicicleta, pedimos para que efetuem o procedimento de alteração do registro da bicicleta na bicicletaria mais próxima, ao adquirir uma bicicleta que seja nova ou usada ou quando mudar de endereço.

▼Para a devolução será cobrado o seguinte valor:

1000 ienes para bicicletas.

2000 ienes para bicicletas motorizadas.

●Contato: Divisão de Assuntos Gerais, 0587-32-1159.



O dia 09 de Novembro é o “Dia do 119”. 11月9日は「119番の日」 ID3

Ao ligar para o 119 em caso de incêndio, emergência ou em caso de socorro de acidentes, procure se acalmar e informar os seguintes detalhes de forma correta:

Não ligue de maneira alguma para pedir informações ou para fazer um trote.

1. Informar com precisão se é um incêndio, uma emergência ou um socorro.

“É um incêndio” / “É uma emergência” / “É um pedido de socorro”

2. Informar detalhadamente o endereço e o destino mais próximo.

“Sou o △△ que mora no ○○-shi, ○○-cho, ○-chome ○○bango”, “O destino é o lado sul da clínica ○○”.

3. Informar corretamente o que aconteceu (com quem)

“O 2º andar do ○○ está pegando fogo”,

“Uma menina está com a perna ferida em um acidente de trânsito”.

4. Deixar claro quem é o informante. “O meu nome é ○○△△”

●Contato: Divisão de Instruções e Informações do Departamento do Corpo de Bombeiros (no Centro de Instruções do Corpo de Bombeiros do Município de Inazawa e Ichinomiya), 0587-22-2116.



Consultas relacionadas aos filhos, sua criação e educação 子どもや子育てに関する相談

Atendemos a consultas sobre as preocupações relacionadas a criação e educação das crianças, preocupações, problemas entre outros assuntos relacionados ao direito da criança tais como bullying, o abandono escolar, etc. Não fique sofrendo sozinho e sinta-se à vontade para nos consultar.

▽110 dos Direito das Crianças: 0120-007-110, das 08h30 às 17h15(dias úteis)

▽LINE para consultas dos Direitos: ID...@linejinkensoudan

▽110 de assuntos sobre Crianças e Família: 052-953-4152, das 09h00 às 17h00(dias úteis)

▽SOS Crianças HOTLINE 24 horas: 0120-0-78310

▽Consultas sobre a Educação “KOKORO NO DENWA”: 052-261-9671, das 10h00 às 22 horas

▽Consultas sobre a Criação e Educação das Crianças “Nanohana”: 0587-34-4159, das 08h30 às 17h00 (dias úteis).

Favor colaborar com o pagamento dos impostos dentro do prazo de vencimento

納期内納税にご協力を ID308

☆Quando atrasar com o pagamento do imposto...

Há casos em que é possível efetuar o pagamento através do boleto de pagamento que foi primeiramente enviado, porém a Divisão de Arrecadação irá enviar um novo boleto ou um guia de pagamento, sendo que pedimos para que entre em contato.

☆Quando tiver dificuldades para pagar os impostos...

Caso ocorra um atraso dos pagamentos tais como do imposto municipal, poderá ocorrer dos seus bens serem confiscados como prescreve a lei. Pedimos às pessoas que por algum motivo não conseguem pagar os impostos dentro do prazo de pagamento, para que consultem antecipadamente a Divisão de Arrecadação. Também realizamos consultas por telefone.

Balcão de consultas sobre o pagamento dos impostos nos finais de semana e feriados:

▼Data: 01/12(domingo), das 09h00 às 16h00.

▼Local: Divisão de Arrecadação

●Contato: Divisão de Arrecadação, 0587-32-1248.

Impostos deste mês 今月の税金

Imposto do Seguro Nacional de Saúde (5ª Parcela)

Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (5ª parcela)

Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (5ª parcela)

O prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é até o dia 02 de Dezembro (segunda).



EVENTOS

Dia de exibição ao público dos patrimônios culturais 文化財公開デー ID3388



▼Data: 24/11(domingo), das 09h30 às 12h00(cancelado em caso de chuva)

▼Local: Anrakuji (Funabashi-cho)

▼Patrimônios em exibição ao público: Estátua em pé da Kannon com 11 faces em madeira/ Estátua sentada de Amida Nyorai em madeira/ Estátua de Shaka Nyorai em madeira (importante patrimônios culturais), Estátua de Tobatsu Bisha Monten em madeira (patrimônio cultural indicado pela província) e um Templo em miniatura (patrimônio cultural indicado pelo município).

●Contato: Divisão de Estudos Permanentes, 0587-32-1443.

Rakupla Festa らくプラフェスタ ID1418

▼Data e horário: 24/11(domingo), das 10h30 às 16h30.

▼Local: Heiwa Rakuraku Plaza na Galeria de Intercâmbio e outros locais.

▼Conteúdo: Feira de comida típica, venda de pães e biscoitos, festival das crianças, apresentação de wadaiko, etc.

●Contato: Heiwa Rakuraku Plaza, 0567-46-5600.

Encontro para observação das estrelas ~ Vamos ver o eclipse de Saturno

天体観望会～土星食を見よう～ ID4342

▼Data e horário: 08/12(domingo), das 17h00 às 19h45.

▼Local: Sala de estágio da Biblioteca Central e estacionamento.

▼Público-alvo: Crianças acima da 4ª série do primário que residem neste município (alunos do primário deverão estar acompanhados de um responsável)

▼Vagas: 30 pessoas (por ordem de chegada)

▼Conteúdo: Projeção do eclipse de Saturno e observação dos corpos celestes.

▼Guia de constelações: Satoshi Kanda

▼Trazer: Material de escrita, compressa térmica descartável, roupa de frio, binóculos (somente se tiver).

▼Inscrições: 08/11(sexta), a partir das 11h30 ligando para a Biblioteca Central.

▼Outros: Qualquer pessoa poderá assistir a projeção do eclipse de Saturno que será realizada no estacionamento a partir das 18h15.

●Contato: Biblioteca Central, 0587-32-0862.

Festival de Badminton para Famílias (Formulário de inscrição disponível para download)

ファミリーバドミントンフェスティバル ID519

▼Data e horário: 08/12(domingo), das 09h30 às 12h00.

▼Local: Bisai Shinkin Inazawa Arena (ginásio poliesportivo)

▼Público-alvo: Pessoas acima da 4ª série do primário que estudam, trabalham ou residem neste município.

▼Conteúdo: Partida de confraternização.

▼Vagas: 24 times (por ordem de inscrição)

▼Inscrições: Favor formar um time de 3 a 5 pessoas, preencher o formulário de inscrição e entregar ou enviar por FAX (0587-34-6328) para a Divisão de Esportes do dia 01/11(sexta) a partir das 09h00 ao dia 22/11(sexta) até as 17h00.

●Contato: Divisão de Esportes, 0587-34-6318.

Atendimento em Português no Município de Inazawa

ポルトガル語相談

Serviço de informações destinado aos estrangeiros do Município de Inazawa em Português.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1146)

*A consulta será mantida em sigilo. *A consulta é gratuita.

Horário: Das 13h00 às 16h00.

Local de consulta: Sala de consultas 2 da repartição leste da prefeitura

Por favor, prestar atenção nos horários de consulta ao comparecer no local.

Próxima consulta será no dia

1,15 novembro
6,20 dezembro



Atendimento Multilíngue no Centro Multicultural de Aichi

あいち多文化共生センター

No Centro Multicultural de Aichi (052-961-7902) além do atendimento multilíngue para diversos tipos de consultas, é oferecido também o apoio contínuo aos problemas mais complexos e o serviço de intérprete para assuntos mais simples relacionados ao dia a dia.

Segunda-feira a Sábado das 10:00 às 18:00 * Fechado no começo e final de ano (29/12~03/01)

Português, Espanhol, Inglês, Chinês, Filipino/Tagalo, Vietnamita, Nepalês, Indonésio, Tailandês, Coreano, Birmanês, Russo, Ucraniano (em princípio às segundas, quartas e quintas-feiras), Japonês

☆Homepage da Associação Internacional de Aichi e Centro Multicultural de Aichi: <https://www2.aia.pref.aichi.jp/>

Calendário

1 - 30 de novembro

1	sexta	Atendimento em Português	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
2	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	13:00~16:30	Sugihara Naika Geka Iin TEL: 0587-21-0832
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Inagaki Iin TEL: 0587-32-3991
3	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Sugihara Naika Geka Iin TEL: 0587-21-0832
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
4	segunda	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Kushida Seikeigeka TEL: 0587-34-4885
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
5	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
6	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
7	quinta			
8	sexta			
9	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	13:00~16:30	Kondo Seikeigeka TEL:0587-22-5355
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Heiwa IinTEL: 0567-46-0218
10	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Kondo Seikeigeka TEL:0587-22-5355
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
11	segunda			
12	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
13	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
		Orientação para senhoras com preocupações (em japonês)	10:00~15:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
14	quinta	Orientação sobre trabalho (em japonês)	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
15	sexta	Atendimento em Português	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
16	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	13:00~16:30	Kitayama Clinic TEL: 0587-24-3183
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Harmony Land ClinicTEL:0587-22-2232
17	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Kitayama Clinic TEL: 0587-24-3183
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
18	segunda			
19	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
20	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
21	quinta			
22	sexta			
23	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Kawamura Clinic TEL: 0587-23-2222
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
24	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Negi Clinic TEL: 0567-47-1233
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
25	segunda			
26	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Heiwa Sisho
27	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
		Orientação para senhoras com preocupações (em japonês)	10:00~15:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
28	quinta			
29	sexta			
30	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	13:00~16:30	Yo Hinyokika Hifuka TEL: 0587-22-1800
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Okumura Shonika TEL: 0587-23-5133

*Nos horários de não atendimento dos hospitais e durante a noite dos dias úteis, quando tiver problemas devido a uma doença repentina pedimos para que entre em contato com o Centro de Informações Médicas de Emergência da Província.
Telefone: 0586-72-1133